



『不都合な真実』を翻訳して

枝廣 淳子

(c) Junko Edahiro



概要

- ・映画との出会い、本との出会い
- ・ゴアさんにお会いして
- ・「不都合な真実」に盛り込まれた大事なポイント
～システム思考の見地から
ポジティブ・フィードバック・ループ
非線形的変化
ストックとフロー
時間的遅れ
- ・システム思考の重要性
- ・一般の人々の反応
- ・いまいちばん必要だと思うこと

(c) Junko Edahiro

2

映画との出会い、本との出会い

- 2006年 春
 - 6月
 - 10月
-
- 2007年1月 ゴアさん来日

(c) Junko Edahiro

3

訳しながら思ったこと

「伝える力」

優れたコミュニケーターに共通する3原則

その1：伝えようという気持ちを持っている

その2：伝えるべき内容を持っている

その3：伝えるためのスキルを持っている

(c) Junko Edahiro

4

「不都合な真実」に盛り込まれた大事な
ポイント～温暖化が本当にコワイ理由

システム思考の見地から

ストックとフロー
ポジティブ・フィードバック・ループ
非線形的変化
時間的遅れ

(c) Junko Edahiro

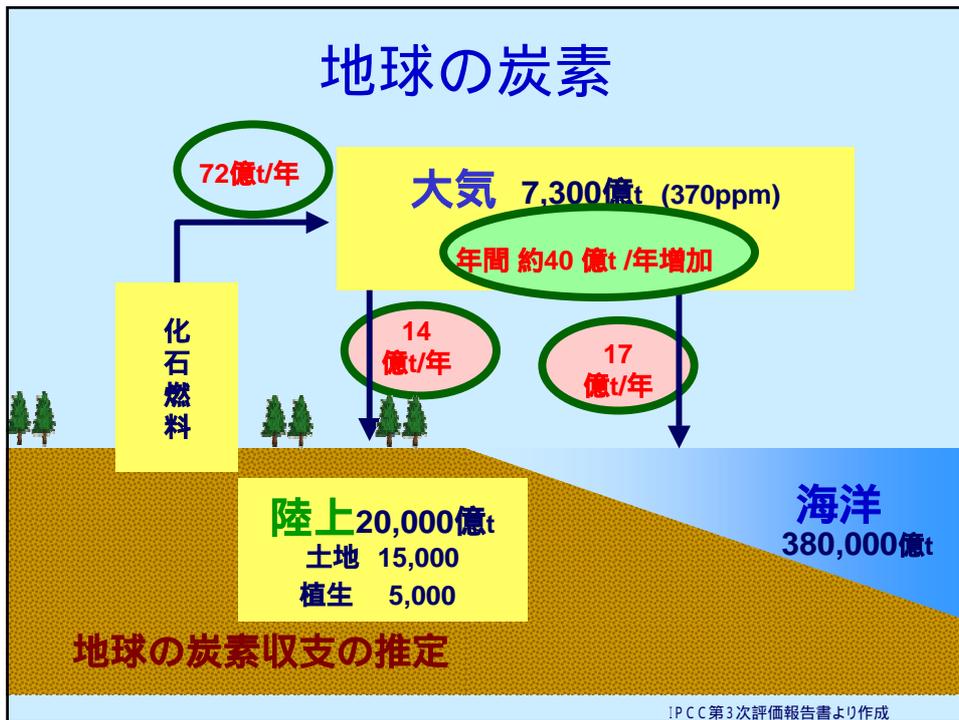
5

システムの特徴 ストック とフロー



(c) Junko Edahiro

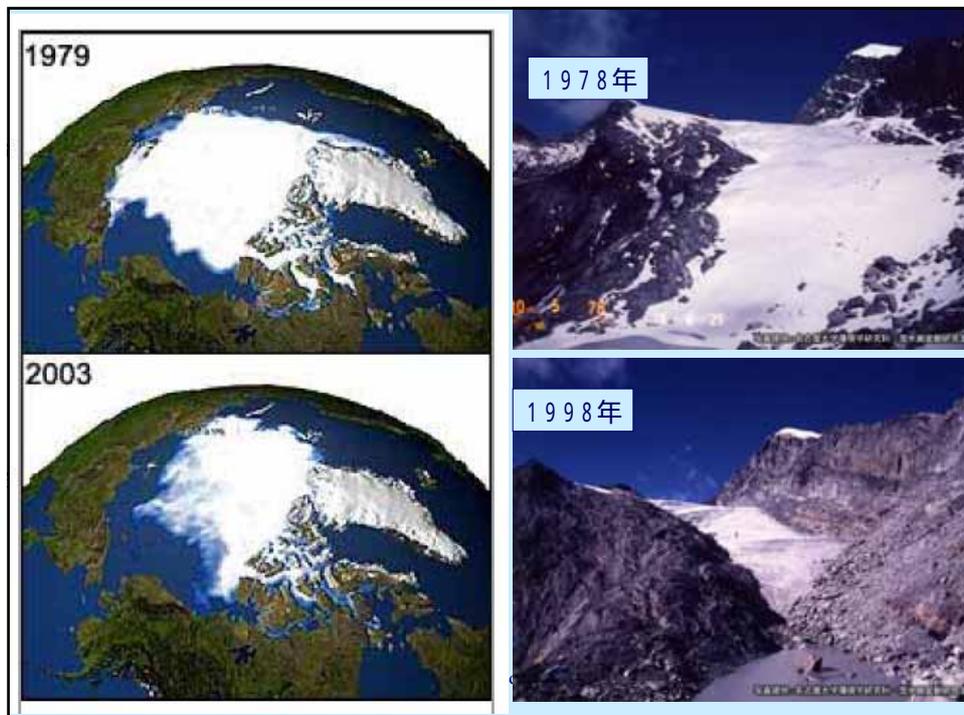
6



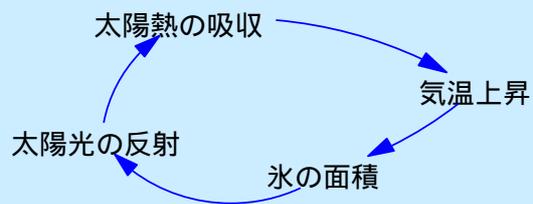
システムの特徴 フィードバック・ループ

(c) Junko Edahiro

9



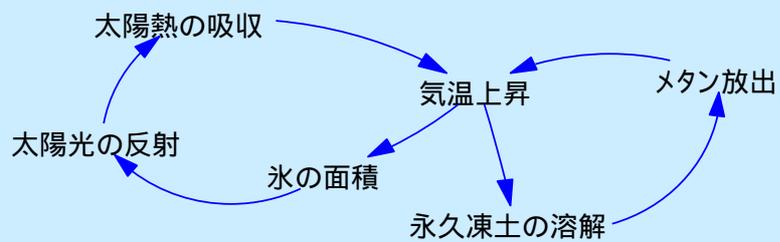
すると.....



(c) Junko Edahiro

11

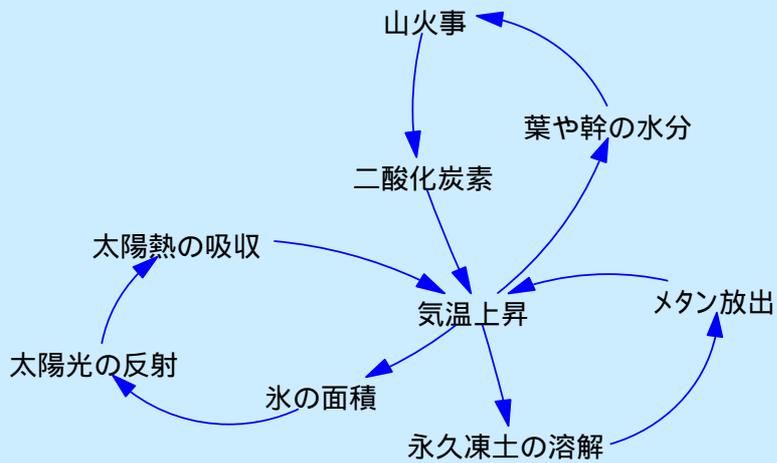
さらに.....



(c) Junko Edahiro

12

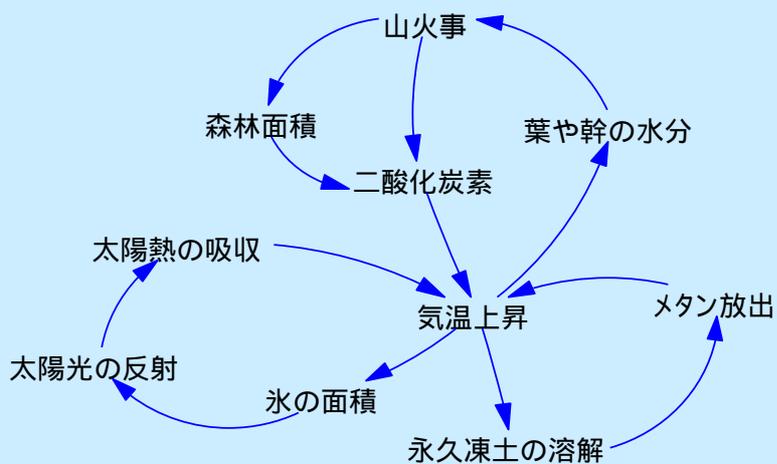
そして、さらに.....



(c) Junko Edahiro

13

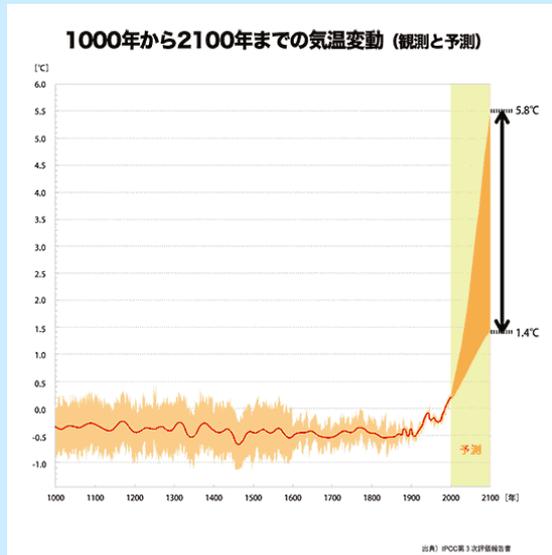
温暖化が「急に加速する」危険



(c) Junko Edahiro

14

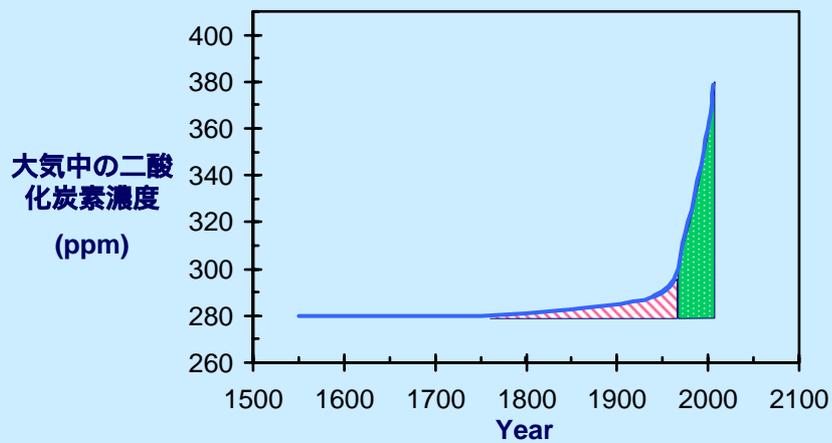
システムの特徴 非線形の変化



15

システムの特徴 時間的遅れ

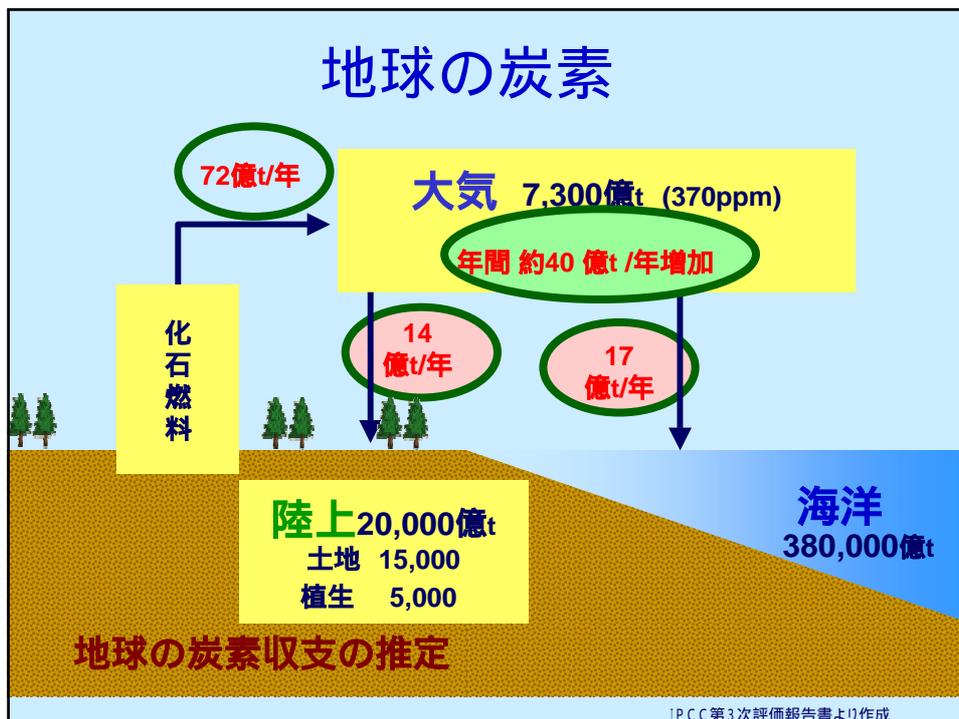
温度の上昇には約30年の遅れがある



二酸化炭素の寿命：～200年

(c) Junko Edahiro

16
(サステナビリティ研究所)



EU首脳会議

3月8日

- 温室効果ガスを1990年比で20%削減することに合意。

3月9日

- 2020年までに再生可能エネルギーの利用を20%までに引き上げることに合意。
- 各加盟国の目標達成への貢献については今後、個別の交渉により決定。

(c) Junko Edahiro

18

英国、二酸化炭素 6 割減を義務付ける法案

3月13日、英国政府

二酸化炭素削減を義務付ける気候変動法案を発表。

二酸化炭素を2050年までに60%削減、またその前段階として2020年までに26～32%削減する目標。

温室効果ガス削減を義務付ける法律の制定は世界でも初めて。

(c) Junko Edahiro

19

ノルウェー「温暖化ガスゼロ国家」へ

- 2007年4月19日
- ストルテンベルグ首相
- 「温室効果ガスの排出を2050年までにゼロへ」20年に1990年比30%減
 - 自国での省エネ
 - 中国やインドなどで風力や太陽光発電の導入拡大
その削減分を自国の排出分から差し引く
 - 排出量取引

(c) Junko Edahiro

20

アメリカ

- ここ1～2年、大きな変化
- ハリケーン・カトリーナ
- アル・ゴア氏
- 昨年11月の中間選挙
- 企業の目の色が変わってきている
- 拘束力のある排出制限、立法化へ

(c) Junko Edahiro

21

USCAP

- 米国気候行動パートナーシップ
- 企業とNGOの連合体
- 連邦政府に対し温室効果ガス削減を義務づける法制度を求めている
- 新規参加：GE、ダウ・ケミカル、ゼネラル・モーターズ(GM)、ジョンソン・エンド・ジョンソン、ペプシコなど14企業・団体

(c) Junko Edahiro

22

「環境」覇権争い

- 英国
- 米国

- 日本は？

(c) Junko Edahiro

23

何が必要か

- **ビジョン** (行き先)
- 全体像を把握すること (システム思考)
- 広げること、伝えること

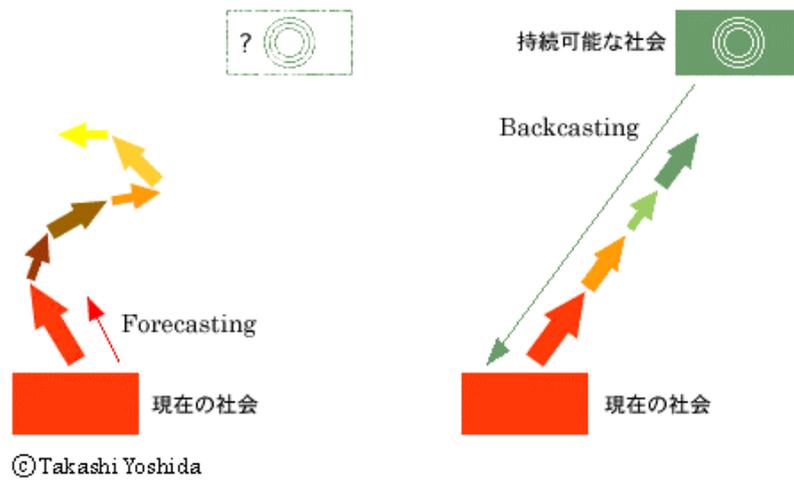
(c) Junko Edahiro

24

バックキャストिंग

フォアキャストイング手法

バックキャストイング手法



ナチュラル・ステップ・ジャパンより

23

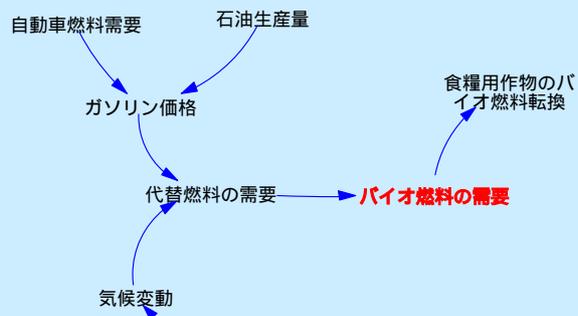
何が必要か

- ビジョン（行き先）
- 全体像を把握すること（システム思考）
- 広げること、伝えること

(c) Junko Edahiro

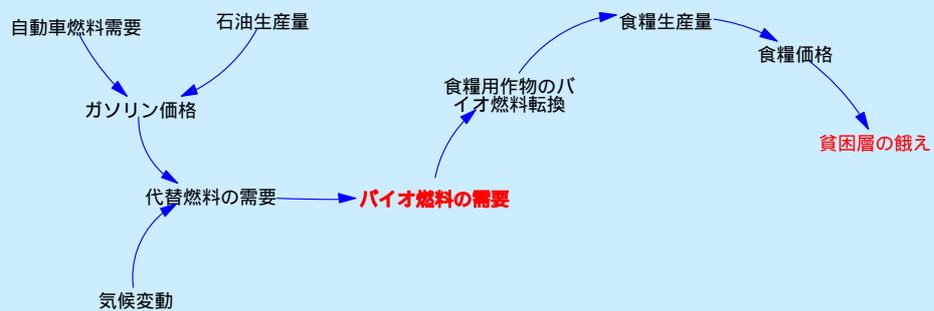
26

バイオ燃料は救世主か？



(c) Junko Edahiro

27



100キロのタンクを満タンに = 1人が1年間食べていける穀物 ²⁸

何が必要か

- ビジョン（行き先）
- 全体像を把握すること（システム思考）
- 広げること、伝えること



ありがとうございました...

